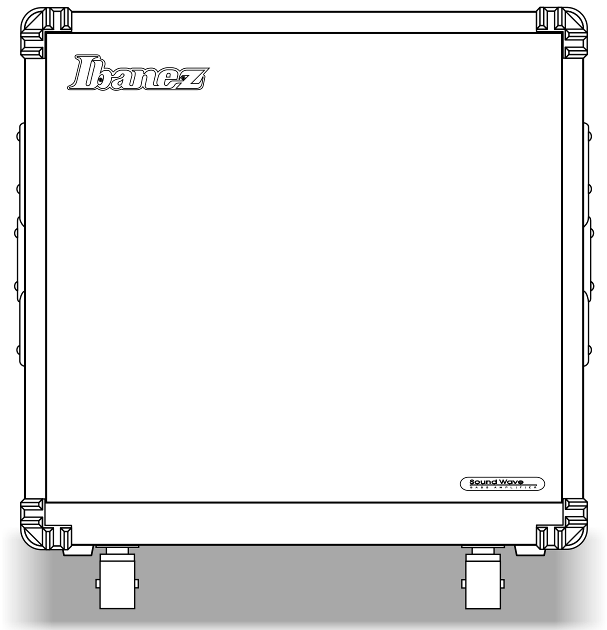
Sound Wave 115S

取扱説明書/OWNER'S MANUAL/BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI/MANUALE DI ISTRUZIONI/MANUAL DEL USUARIO



MODEL NO. : SW115S

The aforementioned equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

SPECIFICATIONS

INPUT	8Ω
POWER HANDLING	300W (RMS), 600W (PEAK)
INTERNAL SPEAKER UNIT	WOOFER : POWER JAM 1508B (8Ω)
	TWEETER : PJPT85-2
ENCLOSURE	SEALED BACK
SIZE	540 (W) × 580 (H) × 490 (D) mm
WEIGHT	26kg

■はじめに

この度はIbanez　SW115Sをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。本製品を十分ご活用いただくため、この取扱説明書をよくお読みになって、内容をご理解ください。また、本書は大切に保管してください。

■使用上のご注意

● ケーブルについて

スピーカー・ケーブルは 1/4”プラグ付のスピーカー・ケーブルをご使用ください（下図参照）。スピーカー・ケーブル以外のケーブルを使用されますと、ケーブル自身が発熱や発火の症状を起こす可能性があります。また、ケーブルに異常が起こると、アンプ・ヘッドが異常に発熱し故障する場合がありますのでご注意ください。



● インピーダンスについて

アンプと接続の際、接続するスピーカー・システム全体のインピーダンスをご確認ください。特に複数のスピーカーを使用する場合、システム全体のインピーダンスはスピーカー・キャビネット 1 台のインピーダンスよりも小さくなります。セット・アップの際、アンプとのインピーダンスを合わせることは安全なご使用のために重要です。本書中の接続例を参考にセット・アップを行ってください。接続の仕方について不明なことがあれば、販売店にご相談ください。

● 許容入力について

アンプとの接続の際、アンプの出力値をご確認ください。スピーカー・ユニットは許容入力より大きな信号が入力されると、破損してしまう恐れがあります。その場合、保証期間中であってもスピーカー・ユニットを無償交換することができません。

● スピーカー・キャビネットの設置

スピーカー・キャビネットは安定した場所に設置してください。設置の仕方や、会場によって音色が変化します。また、複数のスピーカー・キャビネットを使用する場合、キャビネット同士が近くにあるほうがシステムとしてスピーカーの能率が向上します。

● ケーブルの接続

ケーブルの接続はアンプをマスター・ボリューム0、または電源OFFの状態にしてから行ってください。プラグを抜き差しする際のノイズを連続的に与えると、断線等の故障の原因になる場合があります。

● キャビネットのお手入れ

キャビネットの変色、変形を防ぐため、直射日光のあたる場所や、極度の湿度状態でのご使用はできる限り避けてください。付着したほこり等は乾いた布などで軽く払ってください。アルコール、石油系薬品、シンナー等はキャビネットの変色の原因になることがありますのでご使用にならないでください。また、落下等の衝撃を与えたり、乱暴な取り扱いは避けてください。

■ Introduction

Thank you for purchasing the Ibanez SW115S. In order to take full advantage of this speaker system, please carefully read and understand this manual, and save it for future reference.

■ Precautions during use

● Cables

Use speaker cables with 1/4" plugs (see figure below). If you use a cable that is not designed as a speaker cable, the cable itself may overheat or catch fire. If a malfunction occurs in the cable, the amp head may overheat and malfunction.



● Impedance

When connecting the speaker system to an amp, please check the total impedance of the speaker system that you are connecting. In particular when connecting multiple speakers, the impedance of the entire system will be less than the impedance of a single speaker cabinet. When setting up, it is important to match the impedance with the amp. Please set up your system according to the connection examples shown in this manual.
If you are unsure about how to make connections, please contact your dealer.

● Power handling

When connecting the speaker system to an amp, you must check the output rating of the amp. If a signal that is larger than the rated power handling is input to a speaker unit, the speaker unit may be damaged. If this occurs, a fee will be charged to replace the speaker unit even if the system is still under warrantee.

● Speaker cabinet location

Place the speaker cabinet in a stable location. The placement of the cabinet and the surroundings will affect the tone. If you are using multiple speaker cabinets, the speakers will work more efficiently as a system if the cabinets are located near each other.

● Cable connections

Before you connect cables, you must turn the master volume of the amp to 0 or turn the power off. If the speaker is repeatedly subjected to the noise that occurs when a plug is inserted or removed, wires may break or other malfunctions may occur.

● Care of the cabinet

To prevent the cabinet from becoming discolored or deformed, avoid using it in direct sunlight or extreme humidity. To remove dust or dirt, wipe gently with a dry cloth. Do not use alcohol, petrochemical solvents, or thinner, since these may discolor the cabinet. Do not drop the amp or otherwise subject it to physical shock, and avoid rough handling.

■ Vorwort

Wir freuen uns, dass Sie sich für die Ibanez SW115S Box entschieden haben. Um die Box optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

■ Vorsichtsmaßnahmen während des Gebrauchs

● Kabel

Verwenden Sie ein Lautsprecherkabel mit einem 1/4"-Klinkenstecker (siehe untenstehende Abbildung). Wenn Sie keine speziellen Lautsprecherkabel einsetzen, werden die Kabel möglicherweise zu heiß oder entzünden sich sogar. Wenn Sie fehlerhafte Kabel verwenden, überhitzen sich möglicherweise auch die Lautsprecher und arbeitet dann fehlerhaft.



● Impedanz

Bevor Sie die Lautsprecher an einen Verstärker anschließen, prüfen Sie bitte zuvor die Gesamtimpedanz des Lautsprechersystems. Besonders zu beachten ist, dass beim Anschließen mehrerer Lautsprecher die Impedanz des Gesamtsystems niedriger ist als die Impedanz der jeweiligen einzelnen Boxen. Beim Einrichten des Systems ist es wichtig, dass die Impedanz mit den zulässigen Werten der Lautsprecher übereinstimmen. Bitte richten Sie Ihr System entsprechend der in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Beispiele ein. Wenn Sie nicht sicher sind, wie Sie die Anschlüsse vornehmen sollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Ibanez Fachhändler.

● Leistungsaufnahme

Bevor Sie einen Lautsprecher an einen Verstärker anschließen, ermitteln Sie die Ausgangsleistung des Verstärkers. Wenn an einen Lautsprecher ein Signal angelegt wird, das stärker ist als die angegebene Leistungsaufnahme ist, kann der Lautsprecher beschädigt werden. Sollte dies geschehen, ist der Austausch der Lautsprecher kostenpflichtig, auch während der Gewährleistungs- bzw. Garantiefrist.

● Box aufstellen

Stellen Sie die Box auf einem stabilen Untergrund. Der Aufstellungsort und die Umgebung beeinflussen die Klangwiedergabe. Wenn Sie einen Verstärker mit mehreren Boxen verwenden, arbeiten die Boxen effizienter, wenn sie dicht beieinander aufgestellt werden.

● Kabel anschließen

Vor dem Anschließen der Kabel müssen Sie den Lautstärkeregler des Verstärkers auf 0 stellen oder den Verstärker ausschalten. Wenn die Lautsprecher häufig dem lauten Brummen ausgesetzt sind, das beim Aus oder Einstecken der Stecker entsteht, kann der Lautsprecher Schaden nehmen.

● Pflege der Lautsprecher

Um ein ausbleichen oder verformen zu vermeiden, lagern Sie die Box nicht im direktem Sonnenlicht, bzw. an Orten mit extremen Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit. Staub oder Schmutz sollten Sie mit einem trockenen Tuch vorsichtig entfernen. Verwenden Sie dazu weder Alkohol, Lösemittel noch Verdünner, da sich das Gehäuse dadurch möglicherweise verfärbt. Lassen Sie die Box nicht fallen und vermeiden Sie starke Stöße, bzw. eine zu grobe Behandlung.

■ Introduction

Nous vous remercions d’avoir porté votre choix sur la SW115S Ibanez. Pour en profiter pleinement,lisez attentivement ce mode d’emploi et rangez-le en lieu sûr en vue de consultations ultérieures.

■ Précautions pour l’utilisation

● Cables

Utilisez des câbles pour haut-parleurs dotés de fiches d’1/4" (voyez l’illustration plus loin). Si vous utilisez un câble qui n’est pas conçu pour les connexions d’enceintes, il risque de chauffer excessivement et de prendre feu. Un câble endommagé peut provoquer une surchauffe et un dysfonctionnement de la tête d’ampli.



● Impédance

Quand vous branchez l’enceinte à un ampli, assurez-vous que l’impédance totale de l’enceinte est conforme aux spécifications. Plus particulièrement, quand vous branchez plusieurs enceintes, l’impédance totale du système sera inférieure à l’impédance d’une enceinte individuelle. Il est donc primordial d’aligner l’impédance avec l’ampli lors du branchement. Configurez votre système en suivant les exemples de connexions fournis dans ce mode d’emploi.
Si vous avez le moindre doute au sujet d’une connexion, demandez conseil à votre revendeur.

● Capacité d’entrée

Avant de brancher l’enceinte à un ampli, vérifiez la puissance de sortie de l’ampli. Si la puissance du signal dépasse la capacité d’entrée de l’enceinte, cette dernière peut être endommagée. Dans ce cas, sachez que le remplacement des haut-parleurs vous sera facturé, même si l’enceinte est toujours sous garantie.

● Emplacement de l’enceinte

Installez l’enceinte sur un support stable. Notez que la position de l’enceinte et la configuration du local influencent le son. Si vous utilisez plusieurs enceintes, vous obtiendrez un meilleur rendement du système en plaçant les enceintes à proximité l’une de l’autre.

● Connexions

Avant de brancher les câbles, réduisez le volume principal de l’ampli au minimum ou mettez l’ampli hors tension. Si vous soumettez fréquemment l’enceinte au bruit provoqué par le branchement/retrait d’un câble, cela risque de rompre des fils ou de provoquer d’autres dysfonctionnement.

● Entretien de l’enceinte

Pour éviter une décoloration ou une déformation de l’enceinte, ne l’utilisez pas en plein soleil ni dans des endroits extrêmement humides. Si l’enceinte est sale ou poussiéreuse, frottez-la doucement avec un chiffon sec. N’utilisez jamais d’alcool, de solvant pétrochimique ni de dissolvant, car ceux-ci pourraient décolorer le boîtier. Ne pas laisser tomber l’ampli ni le soumettre à des chocs. Éviter toute manipulation brusque.

■ Introducción

Gracias por adquirir el equipo Ibanez SW115S. Para poder obtener una mayor ventaja en el sistema de altavoces, lea cuidadosamente este manual y guárdelo para futuras consultas.

Precauciones durante el uso

● Cables

Utilice cables de altavoces de 1/4" pulgadas (consulte la siguiente figura). Si utiliza un cable que no está diseñado para altavoces, es posible que éste se caliente o provoque un incendio. Si se produce un mal funcionamiento del cable, la tapa del amplificador podría sobrecalentarse, generándose una avería.



● Impedancia

Cuando conecte el sistema de altavoces a un amplificador, compruebe la impedancia total del sistema de altavoces que está conectando. En particular, si conecta varios altavoces, la impedancia de todo el sistema será inferior a la impedancia de una sola caja acústica de altavoz. Cuando lo ajuste, es muy importante que coincida la impedancia con el amplificador. Ajuste el sistema de acuerdo con los ejemplos de conexión que aparecen en este manual.
Si no está seguro de cómo realizar las conexiones, póngase en contacto con su distribuidor.

● Potencia

Cuando conecte un sistema de altavoces al amplificador, debe comprobar la capacidad de potencia admisible del amplificador. Si se introduce una señal superior a la potencia del sistema de altavoces, podría dañar la unidad de altavoces. Si esto sucede, se le cobrará un importe por reemplazar la unidad de altavoces, aunque el sistema esté todavía en garantía..En particular, cuando utilice el sistema de altavoces en estéreo, tenga en cuenta que la potencia será la mitad de la potencia mono.

● Ubicación de la caja acústica de altavoz

Coloque la caja acústica de altavoz en un lugar estable. La ubicación de la caja y los alrededores afectarán al sonido. Si utiliza varias cajas acústicas de altavoces, los altavoces funcionarán como un sistema más efectivo siempre y cuando las cajas estén colocadas lo más cerca posible.

● Conexión de cables

Antes de conectar los cables, debe ajustar el volumen principal del amplificador en 0 o apagarlo. Si el altavoz produce continuamente los mismos ruidos que cuando se conecta o desconecta un enchufe, los cables podrían romperse o provocar una avería.

● Cuidado de la caja

Para evitar que la caja se decolore o deforme, evite utilizarla en lugares expuestos a la luz del sol o a niveles extremos de humedad. Para quitar el polvo o la suciedad, limpie el equipo con un paño seco. No utilice alcohol, disolventes petroquímicos o diluyente, ya que podría decolorar la caja.

■ Introduzione

Grazie per aver acquistato il cabinet Ibanez SW115S. In modo da sfruttare appieno il sistema di altoparlanti, leggere attentamente il presente manuale che va conservato in un luogo sicuro a scopo di futura consultazione.

■ Precauzioni da adottare durante l’utilizzo

● Cavi

Utilizzare cavi per altoparlanti dotati di jack da 1/4" (vedi fig. di seguito). Non utilizzare un cavo che non sia un cavo per altoparlanti, in quanto il cavo non adatto può surriscaldarsi o prendere fuoco. In caso di malfunzionamento del cavo, il fondo dell’amplificatore può surriscaldarsi non funzionare correttamente.



● Impedenza

Nel collegare il sistema di altoparlanti ad un amplificatore, controllare l’impedenza totale del sistema di altoparlanti che state per collegare. In particolare, nel collegare più altoparlanti, l’impedenza dell’intero sistema deve essere inferiore a quella di un singolo cabinet. In fase di installazione, è importante che l’impedenza corrisponda a quella dell’amplificatore. Installare il sistema secondo gli esempi di collegamento riportati nel presente manuale.
Se non si è certi di come eseguire i collegamenti, rivolgersi al rivenditore locale.

● Capacità di potenza

Nel collegare il sistema di altoparlanti ad un amplificatore, controllare assolutamente il valore di uscita nominale dell’amplificatore. Qualora un segnale sia maggiore della capacità di potenza nominale sopportata dall’ingresso di un’unità altoparlante, l’unità altoparlante può risultarne danneggiata. In tal caso il danno arrecato non verrà coperto da garanzia.In particolare, nell’utilizzare in stereo il sistema di altoparlanti, tenere presente che la capacità di potenza equivale alla metà della capacità di potenza in mono.

● Posizionamento del cabinet

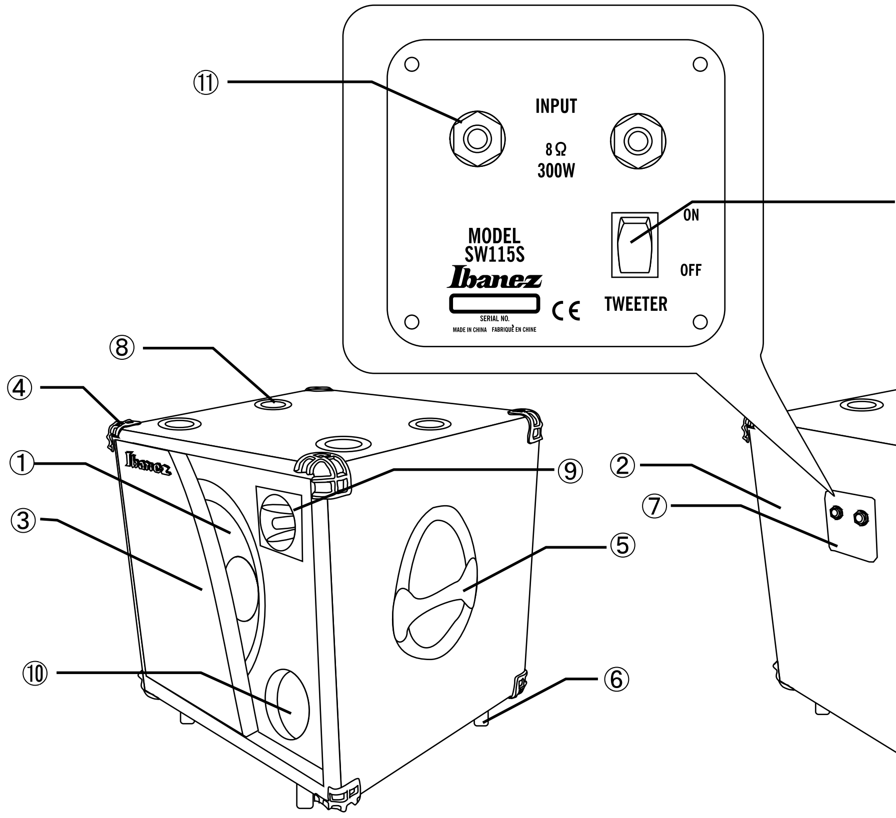
Posizionare il cabinet in modo stabile. Il posizionamento del cabinet e l’ambiente ad esso circostante ne condizionano il timbro. Nell’utilizzare più cabinet, gli altoparlanti funzionano con maggiore efficacia come sistema, se posizionati uno accanto all’altro

● Collegamenti dei cavi

Prima di collegare i cavi, regolare su “0” il volume principale dell’amplificatore o disinserire la corrente elettrica. Qualora l’altoparlante emetta rumori nell’inserire o nello sfilare la spina, è probabile che i cavi siano rotti o che vi sia un’anomalia.

● Cura del cabinet

Per evitare che il cabinet si scolorisca o si deformi, non utilizzarlo esponendolo alla luce diretta del sole o all’umidità estrema. Per rimuovere la polvere o la sporcizia, spolverare delicatamente con un panno asciutto. Non utilizzare alcool, solventi petrolchimici o diluenti, dato che questi possono scolorare il cabinet.



■各部の名称と働き

① スピーカー・ユニット
音声信号を再生します。
② キャビネット
スピーカー・ユニットを支持する箱です。キャビネットは内部で起こる音の反射、干渉を計算し、ギターアンプ用として最適な再生音が得られるように設計されています。
③ グリル
外部の直接的な衝撃や埃などからスピーカー・ユニットを保護しています。
④ コーナー
キャビネットの保護用にコーナーを装備しています。
⑤ ハンドル
キャビネットの移動時に使用します。
⑥ ゴム足、キャスター
キャビネット安定用にゴム足を装備しています。また、付属のキャスターを取り付けると移動時に便利です。キャスター取り付け方法については、「■キャスターの取りつけかた」を参照してください。
⑦ ジャック・プレート
スピーカーの入力端子がここにあります。
⑧ コースター
SW100 を上に設置する際、ゴム足の位置をコースターに合わせてください。
⑨ ツィーター
高音域再生用スピーカーです。ツィーター・スイッチで ON ／ OFF 切り替えができます。
⑩ ポート
低音域に共振し、音に深みを与える役割をはたします。
⑪ インプット・ジャック
アンプのスピーカー出力端子からスピーカー・ケーブルを用いてこのインプット・ジャックに接続して下さい。接続の際、スピーカーのインピーダンス及びアンプの出力、スピーカー・キャビネットの許容入力をご確認ください。
また、2 台のアンプで 1 つのスピーカーを同時に使用することはできませんので、設置の際、ご注意ください。
⑫ ツィーター・スイッチ
ツィーターの ON ／ OFF を切り替えます。

■ Names and functions for each part

① Speaker units
These units reproduce the audio signal.
② Cabinet
This is a box that supports the speaker units. The cabinet is designed to produce optimal playback for a guitar amp, based on calculations of how the sound is reflected and interacts with itself inside the cabinet.
③ Grill
This protects the speaker units from dust and direct impacts from external objects.
④ Corners
These corners protect the cabinet.
⑤ Handles
Use these handles when moving the cabinet.
⑥ Rubber feet, casters
Rubber feet are provided to stabilize the cabinet. The included casters are convenient when you need to transport the system. For details on attaching the casters, refer to "■ Attaching the casters."
⑦ Jack plate
The speaker input jack is located here.
⑧ Coasters
If you place the SW100 on top of the SW115S, align the rubber feet with the coasters.
⑨ Tweeter
This is a speaker for reproducing the high-frequency range. You can use the tweeter switch to turn it on/off.
⑩ Port
This enhances the resonance of the low-frequency range, giving the sound greater depth.
⑪ Input jack
Use a speaker cable to connect the speaker output jack(s) of your amp to these input jack(s). When you make connections, you must check that the speaker impedance, amp output, and speaker cabinet power handling are appropriate.
Please note that two amps cannot simultaneously use one speaker.
⑫ Tweeter switch
This switches the tweeter on/off.

■ Bezeichnung und Funktion der Teile

① Lautsprecher
Die Lautsprecher geben das Audiosignal wieder.
② Gehäuse
Dies ist das Gehäuse, in das die Lautsprecher eingebaut sind. Das Gehäuse ist speziell auf die optimale Wiedergabe von Gitarrenverstärkersignalen ausgelegt. Bei der Konstruktion lagen Berechnungen über die Reflektionen und Rückkopplungen innerhalb des Gehäuses zu Grunde.
③ Bespannung
Die Bespannung schützt die Lautsprecher vor Staub und Beschädigungen durch Fremdkörper.
④ Schutzecken
Diese Schutzecken schützen das Gehäuse vor Beschädigungen.
⑤ Tragegriffe
Tragegriffe für einen komfortablen Transport.
⑥ Gummifüße und Rollen
Auf den Gummifüßen steht die Box rutschfest und sicher. Die beiliegenden Rollen sind nützlich, wenn die Box transportiert werden muss. Einzelheiten zum Anbringen der Rollen finden Sie unter "■ Rollen montieren".
⑦ Anschlussfeld
Die Lautsprecher- und Eingangsbuchsen befindet sich hier.
⑧ Vertiefungen
Wenn Sie den SW100 auf die SW115S Box stellen, achten Sie bitte darauf, dass die Gummifüße in den Vertiefungen der Box einrasten.
⑨ Tweeter
Dies ist ein Lautsprecher für die Wiedergabe des hohen Frequenzbereichs. Mit dem Tweeter-Schalter können Sie diesen Lautsprecher ein- und ausschalten.
⑩ Bassreflexöffnung
Dies ist der Bassreflextunnel für den tiefen Frequenzbereich, der dem Klang mehr Fundament verleiht.
⑪ Eingangsbuchse
Schließen Sie die Lautsprecherausgänge Ihres Verstärkers mit Lautsprecherkabeln an diese Eingangsbuchsen an. Vor dem Anschließen müssen Sie prüfen, ob Lautsprecherimpedanz, Verstärkerausgangsleistung und Leitungsaufnahme des Lautsprechers korrekt sind.
Bitte beachten Sie, dass niemals zwei Verstärker gleichzeitig an einem Lautsprecher angeschlossen sein dürfen.
⑫ Tweeter-Schalter
Hiermit können Sie den Hochtöner ein- oder ausschalten.

■ Noms et fonctions des commandes

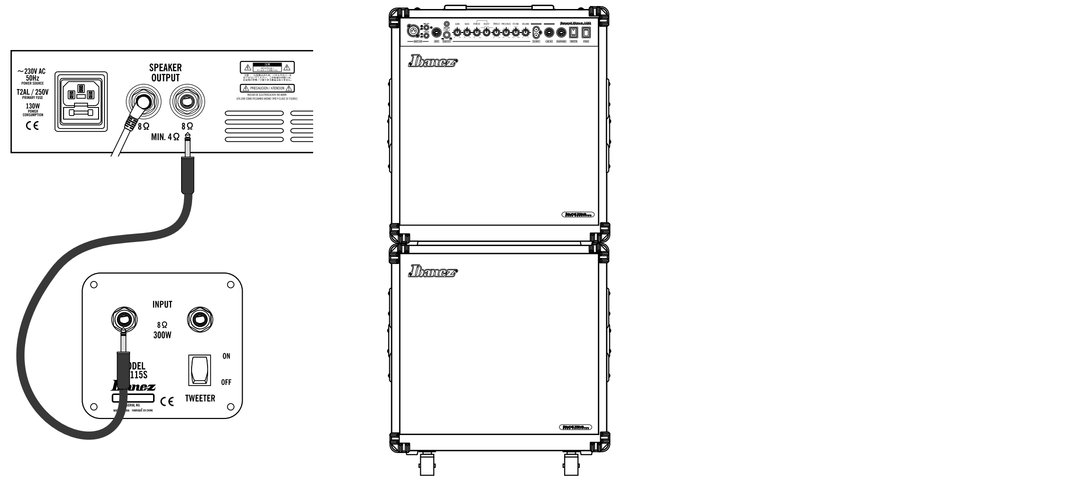
① Haut-parleurs
Ces haut-parleurs reproduisent le signal audio.
② Enceinte
C'est le boîtier qui abrite les haut-parleurs. Nous avons conçu cette enceinte pour qu'elle reproduise le signal d'un ampli de guitare avec un rendement optimal, en nous basant sur des calculs mettant en lumière les réflexions du son et la manière dont il interagit avec lui-même à l'intérieur de l'enceinte.
③ Grille
Cette grille protège les haut-parleurs contre la poussière et les chocs externes.
④ Coins
Ces coins protègent l'enceinte.
⑤ Poignées
Servez-vous de ces poignées pour transporter l'enceinte.
⑥ Pieds en caoutchouc, roulettes
Les pieds en caoutchouc assurent la stabilité de l'enceinte. Vous pouvez utiliser les roulettes fournies pour faciliter le déplacement de l'enceinte. Pour en savoir plus sur l'installation des roulettes, lisez la section "■ Montage des roulettes".
⑦ Plaque de connexions
La prise d'entrée du haut-parleur se situe ici.
⑧ Alvéoles
Si vous placez une enceinte SW100 sur une enceinte SW115S, engagez les pieds en caoutchouc dans les alvéoles prévues à cet effet.
⑨ Tweeter
C'est un diffuseur permettant de reproduire les fréquences aiguës. Vous pouvez utiliser le commutateur Tweeter pour le mettre en/hors fonction.
⑩ Port
Il donne de l'ampleur aux fréquences graves et confère ainsi au son une profondeur plus importante.
⑪ Prise d'entrée
Branchez cette prise/ces prises à la sortie/aux sorties de votre ampli avec des câbles pour haut-parleurs. Avant d'effectuer toute connexion, vérifiez que l'impédance de l'enceinte, la puissance de sortie de l'ampli et la capacité d'entrée de l'enceinte sont appropriées.
Veuillez noter que deux amplificateurs ne peuvent pas utiliser simultanément la même enceinte.
⑫ Commutateur Tweeter
Il met le tweeter en/hors fonction.

■ Nombres y funciones de cada parte

① Unidades de altavoz
Estas unidades reproducen la señal de audio.
② Caja
Es una caja que sostiene las unidades de altavoz. La caja está diseñada para una reproducción óptima del amplificador de la guitarra, basado en cálculos para ver cómo se refleja el sonido y así interactuar dentro de la caja.
③ Rejilla
Su función es la de proteger las unidades de altavoz del polvo y de los impactos directos de los objetos externos.
④ Escuadras
Estas escuadras protegen la caja.
⑤ Asas
Utilice las asas para mover la caja.
⑥ Patas de goma, ruedas
Las patas de goma se proporcionan para dar estabilidad a la caja. Las ruedas que se incluyen resultan adecuadas para transportar el sistema. Para más detalles de cómo ajustar las ruedas, consulte "■ Ajuste de las ruedas".
⑦ Placa de conexión
La toma de entrada del altavoz y el interruptor de selección de STEREO/MONO están ubicados en esta placa.
⑧ Railes
Si coloca el SW100 encima del SW115S, alinee los pies de goma con los railes.
⑨ Tweeter
Es un altavoz para la reproducción de la gama de frecuencias agudas. Puede utilizar el interruptor del tweeter para encenderlo/apagarlo.
⑩ Apertura
Incrementa la resonancia de las frecuencias graves para dar al sonido una mayor profundidad.
⑪ Toma de entrada
Utilice un cable de altavoz para conectar la(s) toma(s) de salida del altavoz del amplificador a la(s) toma(s) de entrada. Cuando haga las conexiones, debe comprobar que la impedancia del altavoz, salida del amplificador y la potencia de la caja acústica del altavoz son los correctos.
Tenga en cuenta que dos amplificadores no pueden utilizar un altavoz simultáneamente.
⑫ Interruptor del tweeter
Este interruptor permite encender/apagar el tweeter.

■ Nome e funzioni di ogni componente

① Unità altoparlanti
Riproducono il segnale audio.
② Cabinet
Cassa in cui sono alloggiati gli altoparlanti. Il cabinet è progettato per dare i migliori risultati come cassa per un amplificatore per chitarra in base ai calcoli su come il suono deve essere riflesso e interagire con l'interno del cabinet stesso.
③ Griglia
Protegge le unità altoparlanti dalla polvere e dagli impatti diretti da parte di oggetti esterni.
④ Angoli
Proteggono il cabinet.
⑤ Impugnature
Da utilizzare per spostare il cabinet.
⑥ Piedini in gomma, rotelle
I piedini in gomma servono a stabilizzare il cabinet. Le rotelle comprese nella dotazione sono utili per trasportare il sistema. Per informazioni su come montare le rotelle, consultare "■ Montaggio delle rotelle".
⑦ Piastra ingressi
È dove sono ubicati la presa di ingresso altoparlanti e il selettore STEREO/MONO.
⑧ Porta-rotelline
Se si pone l'SW100 sull'SW115S, allineare i piedini di gomma ai porta-rotelline.
⑨ Tweeter
È un diffusore che riproduce la gamma di alta frequenza. Per accendere/spegnere il tweeter, usare l'interruttore.
⑩ Port
Aumenta la risonanza della gamma di bassa frequenza, dando maggiore profondità al suono.
⑪ Ingresso a jack
ÉUtilizzare il cavo per altoparlanti per collegare le prese a jack di uscita altoparlanti dell'amplificatore alle suddette prese a jack di ingresso. Nell'eseguire i collegamenti, controllare che l'impedenza degli altoparlanti, l'uscita dell'amplificatore e la capacità di potenza dei cabinet siano adeguati.
Notare che i due amplificatori non possono usare simultaneamente un unico diffusore.
⑫ Interruttore del tweeter
Accende/spegne il tweeter.



■接続例

SW100 の拡張用スピーカーとして使用する場合
Ibanez ベース・アンプ SW100 と SW115 の接続例です。
8 Ωインプット・ジャックに SW100 の出力を接続してください。これでスピーカー・システム全体のインピーダンスは 4 Ωになります。
SW100は4 Ωで145W出力できますので、このシステムで145Wの出力が得られます。
他のアンプと接続の際、接続する機器の取扱説明書などをよく読み、接続方法をご確認ください。特に真空管アンプと接続の際には、アンプとスピーカー・システムのインピーダンスを合わせることが非常に重要です。

■ Connection examples

Using the SW115 as an extension speaker for the SW100
In this example, the SW115 is connected to a SW100 Ibanez bass amp.
Connect the output of the SW100 to the 8 Ω Input jack. The impedance of the entire speaker system will be 4 Ω.
Since the SW100 can produce 145W of output at 4 Ω, this system will produce 145W of output.
When making connections to other amps, carefully read the owner's manual for the device you are connecting, so that you can be sure to make connections correctly. In particular when connecting speakers to a tube amp, it is extremely important to match the impedance of the amp and speaker system.

■ Anschlussbeispiele

Die SW115 als Lautsprecher für den SW100 einsetzen
In diesem Beispiel wird die Lautsprecherbox SW115 an den Gitarrenverstärker Ibanez SW100 angeschlossen. Schließen Sie den Ausgang des SW100 an die Eingangsbuchse 8Ω an. Die Gesamtimpedanz des Lautsprechersystems beträgt 4Ω.
Da der SW100 eine maximale Ausgangsleistung von 145 W bei 4Ω hat, verfügt auch das Gesamtsystem über eine Ausgangsleistung von 145W.
Wenn Sie einen anderen Verstärker anschließen wollen, lesen Sie zunächst sorgfältig die zugehörige Bedienungsanleitung, damit die Verkabelung korrekt vorgenommen werden kann. Besonders wenn Sie einen Röhrenverstärker anschließen wollen, ist es extrem wichtig, dass die Impedanzen von Verstärker und Lautsprechersystem übereinstimmen.

■ Exemples de connexions

Utilisation de la SW115 comme enceinte auxiliaire avec le SW100
Cet exemple illustre la connexion d'une enceinte SW115 à l'amplificateur de basses Ibanez SW100.
Branchez la sortie du SW100 à la prise d'entrée 8 Ω. L'impédance de l'ensemble du système d'enceinte est de 4 Ω.
La puissance de ce système est égale à la puissance de sortie du SW100 sous 4 Ω, à savoir 145W.
Avant de brancher les enceintes à d'autres amplis, lisez attentivement le mode d'emploi de l'ampli en question pour effectuer correctement les connexions. En outre, quand vous branchez l'enceinte à un ampli à lampes, il est primordial d'aligner l'impédance de l'ampli et de l'enceinte.

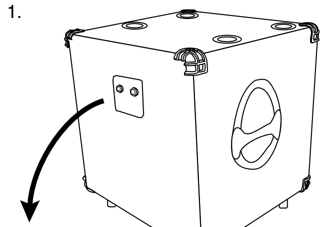
■ Ejemplos de conexión

Utilización del SW115 como altavoz de extensión para SW100
En este ejemplo, el SW115 se conecta a un amplificador de bajo Ibanez SW100.
Conecte la salida del SW100 a la toma de entrada de 8 ohmios. La impedancia del conjunto del sistema de altavoces será de 4 ohmios.
Debido a que el SW100 puede producir 145W de salida a 4 ohmios, el sistema producirá una salida de 145W.
Cuando realice conexiones a otros amplificadores, lea cuidadosamente el manual de usuario del aparato al que se conecta, para cerciorarse de que hace las conexiones de forma adecuada. En particular, cuando conecte altavoces a un amplificador de válvulas, es muy importante que la impedancia del amplificador y del sistema de altavoces coincida.

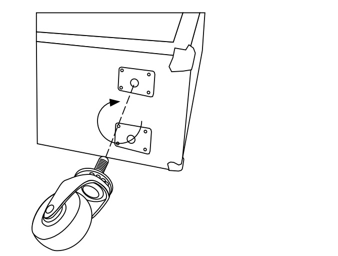
■ Esempi di collegamento

Un cabinet SW115 come altoparlante supplementare di un amplificatore SW100
In questo esempio, il cabinet SW115 è collegato all'amplificatore per basso SW100 Ibanez.
Collegare l'uscita dell'amplificatore SW100 alla presa a jack di 8 ohm. L'impedenza dell'intero sistema per altoparlanti è di 4 ohm.
Dato che l'amplificatore SW100 può produrre 145 W di uscita a 4 ohm, questo sistema produce 145 W di uscita.
Per eseguire collegamenti con altri altoparlanti, leggere attentamente le istruzioni dei dispositivi da collegare, al fine di poter eseguire correttamente i collegamenti. In particolare, nel collegare altoparlanti ad un amplificatore a valvole, è alquanto importante che l'impedenza dell'amplificatore corrisponda a quella del sistema di altoparlanti.

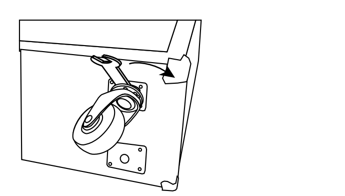
1.



2.



3.



■キャスターの取り付けかた

本機に付属のキャスターを取り付けることができます。
スピーカー・キャビネットはかなりの重量物です。けがなどをしないよう、作業は慎重に行ってください。

準備されるもの　レンチ（付属）

取り付け手順
1. グリルが上方になるよう、キャビネットを静かに倒してください。このとき地面と本機の間に指などをはさまぬようご注意ください。
2. キャスターのネジ部をキャビネット底面の受け金具に、時計回りにまわして取り付けます。
3. 本機に付属されているレンチを用いてネジ部の根元にあるナットをしめつけ、完全に固定してください。
4. 残り 3 つのキャスターを同様に取り付けてください。
5. 最後に静かにキャビネットを起こします。けがなどのないよう、慎重に起こしてください。

■ Attaching the casters

The included casters may be attached to this speaker cabinet.
The speaker cabinet is quite heavy. Please use caution when installing the casters.

Items required:wrench (included)

Procedure
1. Gently lay the cabinet on its back so that the grill faces upward. Be careful not to pinch your fingers between the back panel and the floor.
2. Turning the screw portion of the caster clockwise, fasten it into the metal receptacle on the bottom of the cabinet.
3. Using the wrench that is included with the speaker cabinet, tighten the nut that is located at the base of the screw portion, to fasten the caster firmly.
4. Attach the remaining three casters in the same way.
5. Finally, gently raise the cabinet upright. Carefully, so as not to injure yourself, raise the speaker cabinet to an upright position.

■ Rollen montieren

Die beiliegenden Rollen können an der Box montiert werden.
Die Box ist relativ schwer. Bitte gehen Sie sorgfältig und vorsichtig vor, wenn Sie die Rollen montieren.

Erforderlich:Schraubenschlüssel (liegt bei)

Vorgehensweise
1. Legen Sie die Box vorsichtig auf die Rückseite, so dass die Bespannung nach oben zeigt.
2. Drehen Sie das Gewinde an der Rolle im Uhrzeigersinn in die metallene Aufnahme am Boxenboden ein.
3. Ziehen Sie die Mutter unten am Gewinde mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel fest.
4. Montieren Sie die restlichen drei Rollen auf die gleiche Weise.
5. Richten Sie schließlich die Box vorsichtig auf und stellen Sie die Box vorsichtig auf die Rollen.

■ Montage des roulettes

Si vous le voulez, vous pouvez monter les roulettes fournies sur l'enceinte.
Cette enceinte n'est pas un poids plume. Soyez prudent quand vous montez les roulettes.

Voici ce qu'il vous faut: clé (fournie)

Procédure
1. Posez doucement l'enceinte sur le dos, de sorte que sa grille soit tournée vers le haut. Veillez à ne pas vous coincer les doigts entre le panneau arrière et le sol.
2. Montez une roulette dans un des orifices métalliques filetés sur le dessous de l'enceinte, en tournant la roulette dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Fixez convenablement la roulette en serrant l'écrou situé à la base de sa portion filetée avec la clé fournie.
4. Montez les trois autres roulettes en suivant cette procédure.
5. Remettez ensuite doucement l'enceinte debout.Relevez précautionneusement l'enceinte, en veillant à ne pas vous blesser.

■ Ajuste de las ruedas

Puede colocar las ruedas en la caja acústica de altavoz.
La caja acústica es muy pesada. Tenga mucho cuidado cuando instale las ruedas.

Elementos requeridos: llave fija (incluida)

Procedimiento
1. Apoye suavemente la parte posterior de la caja sobre el suelo, de modo que la rejilla quede hacia arriba. Tenga cuidado de no pillarse los dedos con el panel posterior y el suelo.
2. Gire la parte del tornillo de la rueda hacia la derecha, ajustándolo en el receptáculo de metal de la parte inferior de la caja.
3. Utilice la llave fija que se incluye con la caja acústica del altavoz, ajuste la tuerca que está en la parte inferior del tornillo para ajustar la rueda firmemente.
4. Coloque las otras tres ruedas de la misma forma.
5. Finalmente, levante la caja. Coloque la caja acústica en posición hacia arriba, teniendo mucho cuidado en no dañarse.

■ Montaggio delle rotelle

Le rotelle comprese nella dotazione possono essere montate sul cabinet.
Il cabinet è molto pesante. Per evitare lesioni, tale procedura deve essere eseguita con la dovuta cautela da una o più persone.

Attrezzi necessari: chiave esagonale (compresa nella dotazione)

Procedura
1. Con la dovuta cautela, appoggiare il cabinet sul retro, affinché la griglia sia rivolta verso l'alto. Fare attenzione a non schiacciarsi le dita tra il pannello posteriore e il suolo.
2. Girare verso destra la parte a vite della rotella, serrarla nell'apposita sede metallica situata sul fondo del cabinet.
3. Per mezzo della chiave esagonale (compresa nella dotazione del cabinet), serrare il dado posizionato alla base della vite, serrare saldamente la rotella.
4. Montare le altre tre rotelle procedendo allo stesso modo.
5. Con la dovuta cautela, in modo da non farsi male, sollevare il cabinet in posizione verticale.

■故障などの場合

この製品は、厳重に検査を終えたうえで出荷されておりますが、万一使用中異常が発生した場合は、お買い上げになった販売店にお尋ねください。また、修理の際には、すみやかに修理を行えるよう、症状を詳しくお伝えくださいますようお願い申し上げます。

本機の仕様及び外観は、品質改良のため予告なく変更することがあります。

■ In the case of defects

This product was carefully inspected before it left the factory. If you experience any problem during operation, please consult the dealer where you purchased the product. So that servicing can be performed without unnecessary delay, please describe the problem in detail.

Specifications and appearance of this product are subject to change without notice for improvement.

■ Im Falle eines Defektes

Dieses Gerät wurde vor dem Verlassen des Werks gründlich überprüft. Sollten dennoch während des Betriebs Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Änderungen der technischen Daten und der äußeren Gestaltung im Hinblick auf Produktverbesserungen ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.

■ En cas de panne

Nous avons soigneusement inspecté ce produit à sa sortie d'usine. Toutefois, si vous rencontrez un problème pendant son utilisation, veuillez vous adresser au revendeur chez qui vous l'avez acheté. Pour permettre une réparation dans les plus brefs délais, décrivez le problème dans les détails.

Les caractéristiques et la présentation de ce produit sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable en vue d'éventuelles améliorations.

■ En caso de partes defectuosas

Este producto ha sido cuidadosamente inspeccionado antes de salir de fábrica. Si experimenta algún problema durante el funcionamiento, consulte con el distribuidor que le vendió el producto. Para que pueda realizarse un servicio sin ningún tipo de demora, describa el problema con detalles.

La especificaciones y apariencia del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

■ In caso di guasti

Il presente prodotto è stato attentamente ispezionato in fabbrica prima della spedizione. In caso di eventuali problemi di funzionamento, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Affinché le riparazioni possano essere eseguite tempestivamente, descrivere il problema in modo dettagliato.

Le specifiche e l'aspetto del presente prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso, a scopo di miglioramento.